

# MARIJA MOJCA PUNGERČAR



*Pred hlevom mamine botre Francke (iz serije Stereovizije) / In the Barnyard of My Mom's Godmother Francka (from the Stereo-Visions series), 2005, ink-jet fotografija / ink-jet photograph, 105 x 228 cm. Arhiv avtorice / Artist's archive.*



*V koloniji Rdečega križa (iz serije Stereovizije) / At the Red Cross Summer Camp (from the Stereo-Visions series), 2005, ink-jet fotografija / ink-jet photograph, 110 x 233 cm. Arhiv avtorice / Artist's archive.*

Delo *V koloniji Rdečega križa* je del fotografskega projekta *Stereovizije*. V njem se ukvarjam s prostori, povezanimi z mojim otroštvom, in krajem, od koder izviram. Gre za zgodbo o spremembah, ki so se v teh prostorih zgodile v zadnjih nekaj desetletjih. V projektu se sprašujem, kaj se je zgodilo s prostori mojega otroštva in v kaj se spreminja slovensko podeželje.

Spremembe odkrivam z vzporejanjem preteklosti in sedanjosti. Preteklost zastopajo fotografije, ki jih je v šestdesetih in sedemdesetih letih prejšnjega stoletja ob različnih priložnostih posnel moj oče, Leopold Pungerčar starejši. Sedanjost zastopajo moji posnetki istih lokacij. Izbrane lokacije z očetovih fotografij sem lani obiskala in jih z istim fotoaparatom ponovno fotografirala. Očetove in svoje posnetke sem uredila v kompozicije, ki spominjajo na stereoskopske podobe iz zgodnjih časov fotografije. Naslov pa hkrati označuje, da gre za dva pogleda dveh avtorjev na isti prizor oz. dogodek. V soočenju dveh časov istega prostora se razkriva njegova zgodba, ki je hkrati tudi zgodba o slovenskem podeželju v postruralni tranziciji.

V časovnem razponu enega (tj. mojega) življenja so se nekateri prostori spremenili do nerazpoznavnosti oz. so dobesedno izbrisani. Tak primer je zgodba lokacije, kjer je nekdaj delovala kolonija Rdečega križa na Vranskem. Tam sva v sedemdesetih letovali tudi midve s sestro. Na obisku je moj oče fotografiral otroke in vzgojiteljice pred bazenom. Natanko čez prizorišče veselega prizora na fotografiji danes teče avtocesta.

Marija Mojca Pungerčar

*At the Red Cross Summer Camp* is part of the photographic project *Stereo-Visions*, in which I focus on places from my childhood and on my birthplace. The story is about the changes that have occurred in these spaces over the last few decades. The project speculates on what has happened to the places from my childhood and what the Slovene countryside is turning into.

I gauge the changes by comparing the past and the present. Representing the past are the photographs my father, Leopold Pungerčar Sr., took on various occasions in the 1960s and 1970s. The present is represented by my own photographs of the exact same locations. I revisited the selected sites from my father's shots last year and photographed them again, using the same camera. I have arranged my father's and my own shots into compositions reminiscent of stereoscopic images from the early days of photography. The title of the project



Zadruga (iz serije *Stereovizije*) / *The Co-op* (from the *Stereo-Visions* series), 2005, ink-jet fotografija / ink-jet photograph, 40 x 85 cm, Arhiv avtorice / Artist's archive

moreover indicates that these are the views of two artists of the same scene or event. Juxtaposing the two points in time of the same place reveals the story of the place, which is at the same time the story of the Slovene countryside in the grips of post-rural transition.

In the span of a lifetime (i.e., my own), some of the places have changed beyond recognition or have literally been razed. A case in point is the story of the site in Vransko where the Red Cross used to organize summer camps for children. My sister and I also used to attend in the 1970s. When he came to visit, my father took a photograph of us children and the counselors by the pool. Passing right over the site of the happy scene in the picture there is a highway now.

Marija Mojca Pungerčar

Leta 1989 je diplomirala iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, kjer je opravila tudi podiplomski študij (1989–1991). V letih 1992–93 je gostovala na Hochschule für angewandte Kunst na Dunaju, leta 2001 pa končala magisterij iz novih žanrov na San Francisco Art Institutu v San Franciscu. Deluje na področju sodobne umetnosti (instalacija, video, fotografija in performans). Ukvarja se tudi z gledališko kostumografijo in je urednica spletnega medija *Artservis*.

**She graduated in painting in 1989 at the Academy of Fine Arts in Ljubljana, where she also pursued postgraduate studies in painting (1989–1991). In 1992–93 she attended the Hochschule für angewandte Kunst in Vienna. In 2001 she took an MA degree in new genres at the San Francisco Art Institute. Her work interests focus on contemporary art (installation art, video, photography, and performance art). She also works as a costume designer for the theater, and is the editor of the Internet *Artservis*.**

[www.3via.org/mojca](http://www.3via.org/mojca)

#### Izbrane samostojne razstave / Selected Solo Exhibitions

- 2005 *Stereovizije*, Center in galerija P74, Ljubljana  
*V akciji*, opuščen lokal na Tržaški cesti/ disused shop on Tržaška St, Ljubljana
- 2004 *Pred domačim pragom*, Center in galerija P74, Ljubljana
- 2003 *Singer*, 9. mednarodni festival sodobnih umetnosti Mesto žensk, Slovenski etnografski muzej, Ljubljana
- 2002 *Dresscode* (z/with Veronika Klančnik), Kiberpipa, Ljubljana

- 2000 *Salon des Refusés*, Diego Rivera Gallery, San Francisco
- 1998 *Career Club*, Art Resources Transfer Inc., New York
- 1996 *Play Your City*, Galerija Škuc, Ljubljana
- 1994 *Cherchez la femme*, Centre culturel français, Ljubljana
- 1992 *Fragile!*, Galerija Škuc, Ljubljana

#### Izbrane skupinske razstave / Selected Group Exhibitions

- 2005 *Teritoriji, identitete, mreže. Slovenska umetnost 1995–2005*, Moderna galerija, Ljubljana
- 2004 *Razširjeni prostori umetnosti. Slovenska umetnost 1985–1995*, Moderna galerija, Ljubljana
- 2001 *Oko in njegova resnica*, Moderna galerija, Ljubljana
- 1999 *Umetnost iz nahrbtnika*, Catalyst Arts Gallery, Belfast; Limerick City Gallery of Art, Limerick; Likovni salon, Celje
- 1998 *Public Appearances - Öffentliche Erscheinungen*, Raum für Kunst, Steirische Herbst, Gradec/Graz
- 1997 *Drugi trienale sodobne slovenske umetnosti U3*, izbrani javni prostori in/a selection of public spaces and Moderna galerija, Ljubljana
- 1997 *You Are Here*, Arscape 97, Maryland Art Place, Baltimore
- 1995 *Čas kot struktura, metoda kot pomen*, Studio Gallery, Budimpešta/Budapest; Galerija Škuc, Ljubljana
- 1986 *Umjetnost - kritika usred osamdesetih* (z/with Linije sile), Collegium Artisticum, Sarajevo
- 1985 *Bienale mladinske kulture sredozemskih dežel* (z/with Linije sile), Barcelona

#### Izbrana bibliografija / Selected Bibliography

- Jurman, Urška. "Obleka je kultura spola. Intervju z Marijo Mojco Pungerčar." *Časopis za kritiko znanosti. Ženske v likovni umetnosti* 215–216 (2004): 126–144.
- Pirman, Alenka. "Marija Mojca Pungerčar: Play Your City." *Sculpture* 16/2 (feb./Feb. 1997): 68–70.
- Pogačar, Tadej. "Marija Mojca Pungerčar: Fragile." *M'ars* 2, 3, 4 (1992): 74.
- Psibilskis, Liutauras. "Marija Mojca Pungercar - Staying Alive in Any Possible Situation." *Siksi, The Nordic Art Review* 4 (1997): 75–81.
- Puhovski, Dina. "Čovječje, naljuti se." *Vijenac* 92/V (17. 7. 1997).
- Zabel, Igor. "Slovene Art in the 1990's." V/In *European Contemporary Art - The Art of the Balkan Countries*. Thessalonica: Thessalonica Centre for Contemporary Art, 2002. 178–179.
- Zabel, Igor. "Sodobna umetnost." V/In *Teritoriji, identitete, mreže. Slovenska umetnost 1995–2005* (kat./cat.). Ljubljana: Moderna galerija, 2005. 19, 176.
- Zabel, Igor. "The Strangeness of Home. Dressing and Redressing in Public Squares." *PAJ - A Journal of Performance and Art, The MIT Press Journals* 76 (2004): 40–50.
- Zabel, Igor. *Razširjeni prostori umetnosti. Slovenska umetnost 1985–1995* (kat./cat.). Ljubljana: Moderna galerija, 2004. 195, 313–315.
- Zabel, Igor. "The Tragic Playfulness of Art, Fine Art Today." V/In *Ljubljana City of Culture Book, European Cultural Month*. Ljubljana: MOL, 1997. 119.